

అనువాదిత కెత్త

వధువాగిద్దేనే. హాసిగేయ మేల్లేలూ నాను ఇష్టపడువ కెక్కింపు గులాబి హాగఊ హరడివ. మల్లిగెయ బ్లీగఊ అళ్ళప్పుడల్లి తోస్తివే. ఆదరే నన్న శరీరదింద యావుదే ఆకఫాకేయ పరిపుళ హోరసుసువ లక్ష్మణపిరల్ల. బదలాగి కణ్ణీరు... ఎప్పేఁ తడెయలేషిసిదరూ కణ్ణీర హనిగఊ మూగిన బళి ఇలిదు తోటిక్కుత్తివే. నాను ఏళలేషిసినే. ఆదరే అవరిగే ఎళ్ళపరవాగి బిళ్ళిరే ఎంబ భయ ఆవరిసితు. హాగే మెల్లునే ఎద్దు దింబిగే బెన్ను అనిసి కుళితుహోల్లు ప్రయుక్తిసిదే కూడలే భూర్... భూర్... ఎందు కాలైన గేళ్ళుయ సచ్చు; నాను కాలన్ను అల్లాడిసదే హాగేయీ కుళితే కణ్ణీరు మాత్ర మూగిన సుత్త సుత్తుత్త తుచియిన్న తోయిస్తుచ్ఛిద్వపు. నాను ధైయ్ మాది ఉసిరు బిగించిదు మూగునత్తన్న తేగేదే. దింబిగే తలే ఇచ్చాగ కూడలుగంటు బిళ్ళుతోడితు. బహుతః జడబిల్లే కూడలిగే సిక్కిహాకోంచిరచేకు. కేవలికి తడపి అదన్న హడుకి తేగేయిలు యుక్కిసిదరే ఇజి కూడల గంటే కేగే బంతు. కణ్ణీరు కడమేయాదవు. ముఖ బిగియాయితు. కణ్ణు ముళ్ళలు ప్రయుక్తిసిదే. ఆదరే ఈ దరిద్ర జోడి కంగాలోలగి అదెంధదో థరద నోవు.

‘యాఁ... అల్లా... ఇదు ప్రథమ రాత్రియేలి...’ నన్న ఈ ప్రయుక్తిదింద నన్న మేలే అధికార హోందిరువ పతిదేవరిగే ఏనాదరూ ద్విష్టబ్సెన్స్ అయితేనో ఎందు అవర కడేగోమ్మ నోడిదే. ఏకేందే ‘అందచెంద మాదికోళ్ళుపుదల్ల అవరిగే సేరిద్దు’ ఎందు అమ్మ హేళిద్దులు. సద్గు... అవరు నన్న కడేగే బెన్ను మాడికోండు నిద్రిస్తుచ్ఛిద్వరు. ఈగ స్వల్ప కగుర ఎనిసితు. కణ్ణు ముళ్ళిదే. తక్షణ గాబరియాగి ఆ కనసినరాజకుమార బందుబిట్టరే... ఎందు పునః కణ్ణు తేరేదబట్టి.

టకో... టకో... శాఖ్యదోందిగే తడబడిసి ఎద్దు అవరు నన్న కడేగే నోడదే హేళిదరు... “అరే, బేగాగిదే. గడద్వాగి నిద్రే హోగిబిట్టయేను?” నన్న ప్రతిక్కియిగే కాయదే బాగిల కడేగే నడేదరు. పునః తిరుగి నోడి హేళిదరు... “తలేతోళే స్వానమాడు...” బందు క్షుణ నన్న కహోళగే కణ్ణీరు నోడిదరు. నాను గాబరియూ ఆగి ‘ఆగలు’ ఎన్నవంతే కుత్తిగే అల్లాడిసిదే. అవరు కోరిదియింద హోరగి హోదరు.

నన్న ఇశ్చరు నాదినియరు ఎడబలదల్లి నింత నన్నన్న విళ్ళిసమోడిదరు. నాను అవర అప్పుకోయిన్న నేరవేలిసలు స్వానద మనసు దారి కేళిదాగ అవరిష్టుర నగు కేళేయాగి బదలాగిబిట్టతు. నాను కూడలే స్వానద మనసుల్లి ఆత్మయ పడేదే. డిసెంబర్ తింగళ కోరెవ చెలియల్లి బెళ్గ్ బదు గంటగే స్వాన మాడువుదిందరి!... అదర మేలే ఈ నీళ్ళుదలిన సమస్తే బేరే. ఆదరే అవర అప్పుకోయిన్న నగణ్ణ మాడువుదెందరే దోడ్డ అవరాధవే సరి. దేవరే.. దేవరే!

ఓందు వార ముదెయే సంప్రదాయదల్లి కళేదుహోయితు. హనిమూనోగాగి విమానదల్లినావు శ్రీనగర తలుబిట్టు. అల్లి పంచతారాహోటిలో ఒందరల్లి కోరదియిన్న కాయ్యిరిసలాగిత్తు. చఱి తన్ తారుణ్ణుకై తలుబిట్టు. జోరాగియే హిమ సురయుత్తిత్తు. కోణయోలగి ప్రవేతీసుత్తులే అవరు హేళిదరు... “బట్టే బదలాయిసి ఆరామాగి మలగికో...”

“...ఆయ్యు” ఎంద నాను బాతోరూంగి హోగి బట్టే బదలాయిసి బందు నోడిదే. అవరు సమాచారప్పత్తికి ఛిదువుదరల్లి మగ్గరాగిద్దరు. నాను అవర పక్షదల్లియే హాసిగేయ